

**Vec C-760/23 [Šanov]<sup>i</sup>**

**Zhrnutie návrhu na začatie prejudiciálneho konania podľa článku 98 ods. 1  
Rokovacieho poriadku Súdneho dvora**

**Dátum podania:**

8. december 2023

**Vnútroštátny súd:**

Rajonen sąd Plovdiv

**Dátum rozhodnutia vnútroštátneho súdu:**

28. september 2023

**Žalobkyňa:**

„EVN Bulgaria Toplofikacija“ EAD

**Žalovaný:**

OZ

---

<sup>i</sup> Názov tejto veci je fiktívny. Nezodpovedá skutočnému menu ani názvu žiadneho z účastníkov konania.

## **Predmet konania vo veci samej**

Žaloba vo veci zaplattenia za dodanie tepla do bytu

## **Predmet a právny základ návrhu na začatie prejudiciálneho konania:**

Súlad vnútroštátnej úpravy o výpočte spotreby tepelnej energie v budove, ktorá sa nachádza v spoločnom vlastníctve, s článkami 101, 107 a 169 ZFEÚ, článkom 13 smernice 2006/32 a článkom 9 ods. 3 smernice 2012/27; právny základ článok 267 ZFEÚ.

## **Prejudiciálne otázky**

1. Bráni článok 9 ods. 3 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2012/27/EÚ z 25. októbra 2012 o energetickej efektívnosti, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 2009/125/ES a 2010/30/EÚ a ktorou sa zrušujú smernice 2004/8/ES a 2006/32/ES, ako aj článok 169 ZFEÚ zaplatteniu nákladov za tepelnú energiu, ktorá bola vyžarovaná z distribučného zariadenia budovy, ak schodisko a chodby nie sú vybavené vykurovacími telesami?
2. Bráni článok 9 ods. 3 smernice 2012/27/EÚ a článok 169 ZFEÚ tomu, aby prevádzkovateľ diaľkového vykurovania na základe vnútroštátnej úpravy požadoval úhradu za spotrebu tepelnej energie z distribučného zariadenia budovy, ak sa množstvo tepelnej energie určuje podľa vzorca vopred upraveného správou budovy, ktorý
  - zavádza faktor na určenie podielu inštalovaného výkonu distribučného zariadenia budovy na celkovom výkone vykurovacieho systému bez toho, aby bolo jasné, ako je tento faktor vytvorený;
  - vychádza z výkonu distribučného vykurovacieho zariadenia budovy, v prípade ktorého sa nezohľadní, aký výkon je skutočne inštalovaný;
  - nezohľadňuje teplotu nosiča tepla v distribučnom zariadení budovy;
  - vychádza z toho, že distribučné zariadenie budovy je neustále v prevádzke pri plnom výkone;
  - nezohľadňuje špecifický spôsob fungovania rôznych druhov vykurovacích systémov (tu: Tichelmann) a ich fungovanie považuje za rovnaké;
  - pre budovu nachádzajúcu sa v spoločnom vlastníctve automaticky predpokladá priemernú teplotu 19°C?

3. Bráni článok 9 ods. 3 smernice 2012/27 a článok 169 ZFEÚ tomu, aby prevádzkovateľ diaľkového vykurovania na základe vnútroštátnej úpravy požadoval úhradu za spotrebu tepelnej energie na teplú vodu, ak sa množstvo tepelnej energie určuje podľa vzorca vytvoreného správou budovy, ktorý nezohľadňuje do akej teploty sa teplá voda zohrieva a dodáva subjektom, prípadne aká tepelná energia je potrebná na toto zohriatie, a nezohľadňuje koľko kubických metrov teplej vody subjekty spotrebovali, a pri jeho použití je vždy isté, že v zimnom vykurovacom období sa účtuje dvojnásobné množstvo vody ako v lete?
4. Bráni článok 13 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/32/EÚ z 5. apríla 2006 o energetickej účinnosti konečného využitia energie a energetických službách, a ktorou sa zrušuje smernica Rady 93/76/EHS, článok 9 ods. 3 smernice 2012/27, ako aj článok 169 ZFEÚ tomu, aby prevádzkovateľ diaľkového vykurovania na základe vnútroštátnej úpravy požadoval úhradu za spotrebu tepelnej energie z distribučného zariadenia budovy v spoločnom vlastníctve proporcionálne k vykurovateľným objemom bytov podľa pôdorysu bez toho, aby sa zohľadnilo množstvo tepelnej energie, ktoré bolo skutočne odovzdané podľa technickej kapacity vykurovacích systémov v jednotlivom byte?

Je pre odpoveď na túto otázku relevantné, že podľa vnútroštátnej úpravy je tepelná energia distribučného zariadenia budovy jednou zo zložiek algoritmu pre výpočet konečnej sumy, ktorú majú užívatelia zaplatiť za celkové teplo (súhrn súm za teplo odovzdané z distribučného zariadenia budovy, vykurovanie a teplá voda), pričom výška sumy, ktorá sa má zaplatiť za vykurovanie bytu, vyplýva z rozdielu medzi celkovou energiou potrebnou na vykurovanie (menšenec) a sumou tepelnej energie z distribučného zariadenia budovy, tepelnej energie odovzdanej vykurovacími telesami v spoločných častiach budovy a tepelnej energie za teplú vodu (menšiteľ)?

5. Porušuje vnútroštátna úprava, podľa ktorej spotrebiteľia za dodanie tepelnej energie, ktorá je odovzdávaná z distribučného zariadenia budovy, platia proporcionálne k vykurovateľnému objemu bytu podľa pôdorysu bez zohľadnenia skutočného množstva tepelnej energie, ktorá bola odovzdaná jednotlivým bytom, zákaz zneužívania dominantného postavenia podľa článku 101 ZFEÚ a zákaz poskytovania zakázanej štátnej pomoci podľa článku 107 ZFEÚ[?]

### **Uvedené predpisy Únie a judikatúra**

Článok 101 ods. 1, článok 107 ods. 1 a článok 169 ods. 1 ZFEÚ

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/32/EÚ z 5. apríla 2006 o energetickej účinnosti konečného využitia energie a energetických službách, a ktorou sa zrušuje smernica Rady 93/76/EHS, článok 13

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/27/EÚ z 25. októbra 2012 o energetickej efektívnosti, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 2009/125/ES a 2010/30/EÚ a ktorou sa zrušujú smernice 2004/8/ES a 2006/32/ES, odôvodnenia 64 a 65, článok 9 ods. 1 a 3, článok 10

### **Vnútroštátne právne predpisy**

Zakon za energetikata (zákon o energetike), článok 38a ods. 1, článok 38b ods. 1, článok 125 ods. 3, článok 139 ods. 1, článok 140 ods. 1, články 140a, 141, 142 a 150; § 1 body 1, 16, 27, 37, 38, 39, 50, 57 a 58 Dodatočných ustanovení

Naredba za toplosnabdjavaneto (nariadenie o zásobovaní tepelnou energiou) č. 16-334 zo 6. apríla 2007, článok 38 body 1, 2 a 3, článok 49 ods. 1 až 4, článok 51 ods. 1 a 2, článok 52 ods. 1 až 8, články 57 a 58; § 1 body 1, 2a, 3, 8, 12 a 13a Dodatočných ustanovení, ako aj § 2 a 3 Prechodných a záverečných ustanovení; Príloha k článku 61 ods. 1 tohto nariadenia s nadpisom „Spôsob výpočtu pre rozdelenie spotreby tepla v budovách, ktoré sú v spoločnom vlastníctve“.

Pokazateli za kačestvoto na toplosnabdjavaneto (Ukazovatele pre kvalitu zásobovania teplom), prijaté 30. septembra 2004 Džržavna komisija po energijno i vodno regulirane (Regulačná komisia pre vodu a energie, Bulharsko)

Metodika na Džržavna komisija po energijno i vodno regulirane na dopustimite razmeri na tehnologičnite ražodi na toplinna energia pri prenos na toplinna energia (metóda regulačnej komisie pre vodu a energie na určenie prípustného merania technologických nákladov tepelnej energie pri jej prenose)

### **Zhrnutie skutkového stavu a konania**

- 1 Žalobkyňa uvádza, že ako energetický podnik v zmysle zákona o energetike má licenciu pre výrobu a prenos tepelnej energie do prenosových staníc budovy na vykurovanie a dodávku teplej vody.
- 2 Žalovaný je vlastníkom vykurovaného bytu a ako zákazník je žalobkyni podľa Všeobecných obchodných podmienok povinný mesačne platiť dlžné sumy za dodávku tepelnej energie.
- 3 Žalobkyňa v období od 1. mája 2018 do 31. októbra 2020 dodala tepelnú energiu v hodnote 519 Leva (BGN), ktorá nebola zaplatená. Z dôvodu omeškania s platbou boli za obdobie od 3. júla 2018 do 5. apríla 2021 dlžné aj úroky vo výške 78,20 BGN.
- 4 Keďže žalovaný vyššie uvedené sumy nezaplatil, žalobkyňa sa domáhala platobného príkazu, proti ktorému však žalovaný podal námietku, takže žalobkyňa

bola podľa vnútroštátneho práva povinná uplatniť svoju pohľadávku predmetnou žalobou.

- 5 Žalovaný popiera pohľadávku, vrátane skutočného využívania tepelnej energie a termickej spotreby, správnosti vyúčtovanej a rozdelenej energie, spôsobilosti meradiel a funkčnosť prenosovej stanice, správnosti zápisov v účtovníctve a výšku uplatňovaných súm.
- 6 Zastáva názor, že vzorec použitý na výpočet tepla pre distribučné zariadenie budovy porušuje právo Únie. V skutočnosti v byte v spornom čase nedochádzalo k odberu tepla, keďže vykurovacie telesá neboli schopné vyžarovať teplo, takže sumy nedlží.
- 7 Súd si zadovážil technický posudok, v ktorom znalec skonštatoval najmä, že
  - v spornom čase bola prenosová stanica v prevádzke,
  - spoločný merač tepla prenosovej stanice a jeho senzory boli riadne nainštalované, pričom počet a inštalácia meračov v prenosovej stanici zodpovedali požiadavkám,
  - použité merače tepla boli schváleného typu, boli podrobené metrologickým skúškam a boli vhodné pre komerčné merania,
  - množstvo tepla dodané do prenosovej stanice bolo merané na začiatku každého mesiaca, pričom údaje merania boli odčítané o 0.00 prvého dňa v mesiaci,
  - z odčítaného množstva sa odpočítali technologické náklady a rozdiel sa rozdelil medzi všetkých užívateľov,
  - rozdelenie prebehlo riadne a podľa požiadaviek stanovenej metódy.
- 8 Na objasnenie však znalec uviedol nasledujúce skutočnosti:
  - prenosová stanica bola v zlom stave a množstvo tepelnej energie, ktoré bolo vypočítané dodávateľom tepla a ktoré malo byť spotrebované v prenosovej stanici, nemôže byť správne;
  - merače tepla v prenosovej stanici boli počas inštalácie zapečatené a pre pri následnom odinštalovaní boli nájdené bez zapečatenia, čo je zakázané, pretože to umožňuje manipuláciu s meračom;
  - množstvo energie pre vykurovanie kubického metra určené dodávateľom nemôže byť správne z fyzikálneho hľadiska a je príliš vysoké;
  - vzorec použitý dodávateľom pre jeho výpočty vychádza z výkonu zariadenia pri teplotách, ktoré v skutočnosti nie sú dosiahnuté. To znamená, že sa vychádza z toho, že systém je prevádzkovaný s maximálnym výkonom.

- nie je možné, aby sa priradené množstvo v tejto konkrétnej nehnuteľnosti spotrebovalo.

- 9 Znalec skonštatoval, že výpočty podľa tejto metódy vedú k záveru, že užívatelia, ktorí nespotrebojú žiadnu tepelnú energiu, platia časť súm, ktoré dlžia užívatelia, ktorí tepelnú energiu spotrebujú, keďže vo faktúrach užívateľov, ktorí tepelnú energiu nespotrebovávali, bola zahrnutá časť nákladov za tepelnú energiu na vykurovanie.
- 10 Vyjadrenia znalca účastníci konania nespochybnili.

### **Hlavné tvrdenia účastníkov konania vo veci samej**

- 11 Žalovaný sa v plnom rozsahu bráni voči spôsobu určenia spotreby tepelnej energie a uvádza, že vnútroštátna úprava nie je v súlade s požiadavkou práva Únie, podľa ktorej spotrebiteľia platia za svoju skutočnú spotrebu energie.

### **Zhrnutie odôvodnenia návrhu na začatie prejudiciálneho konania**

- 12 Hlavné otázky sa v prejednávanej veci týkajú prípustnosti zisťovania spotreby tepla podľa metódy upravenej vo vnútroštátnom práve. Viaceré faktory, ktoré sa zohľadňujú pri výpočte skutočnej spotreby tepla, sú pre vnútroštátny súd dôvodom pre pochybnosti.
- 13 Podľa názoru vnútroštátneho súdu je použitý vzorec nejasný a užívateľ, ktorý vo svojom byte nespotrebuje žiadnu energiu na vykurovanie, zaväzuje, aby platil za prenos energie k iným užívateľom. Vzorec pre výpočet tepla odovzdaného z distribučného zariadenia budovy obsahuje hodnoty, ktoré boli stanovené na základe konštrukčných parametrov bez toho, aby sa zohľadnilo, či sa vykurovacie systémy skutočne prevádzkujú za týchto technických parametrov a za akých podmienok sa vlastne skutočne prevádzkujú. Neboli zohľadnené ani individuálne vlastnosti budovy, ani jej termické a konštrukčné osobitosti.
- 14 Podľa článku 9 ods. 3 smernice 2012/27, ak sa spotreba energie nedá presne určiť, môžu sa určiť transparentné pravidlá, a tieto pravidlá zahŕňajú usmernenia týkajúce sa spôsobu, ako rozdeliť náklady na teplo a/alebo teplú vodu, ktoré sa spotrebujú na:
  - a) teplú vodu na domácu potrebu;
  - b) teplo vyžarované zo zariadenia budovy a na účely vykurovania spoločných priestorov (ak sú schodiská a chodby vybavené vykurovacími telesami);
  - c) účely vykurovania bytov.

- 15 Podľa vzorca upraveného v bulharskom práve sú však spotrebitelia, ktorí nevyužívajú energiu na vykurovanie, povinní platiť sumy, ktoré sa majú zaplatiť tými, ktorí vykurovanie využívajú.
- 16 Vnútroštátny súd do svojich úvah zahŕňa aj zistenia znalca týkajúce sa toho, že skutočný výkon nezodpovedá inštalovanému vykurovaciemu výkonu. V prejednávanej veci z predloženého projektu vykurovacieho systému vyplýva, že samotný výrobca stanovil výkon na základe parametrov (teplota teplej vody 95 °C, teplota odtekajúcej vody 70 °C a teplota okolia 20 °C), ktoré sa v praxi nedosahujú. Výkon vykurovacieho systému teda nie je taký, ako bol definovaný v konštrukčných parametroch, keďže vykurovací systém v skutočnosti nie je prevádzkovaný za konštrukčných parametrov.
- 17 Vnútroštátny súd poukazuje na to, že vykurovacie telesá s údajom „nula“ neboli odpočítané. Ak je teleso vybavené termostatickým ventilom, každý užívateľ môže prerušiť prívod tepla do týchto telies, ak chce. Nie je známe a nemožno predvídať, kto a kedy prívod tepla do vykurovacieho telesa preruší, čo môže značne znížiť skutočný výkon, pri ktorom sa prevádzkuje vykurovací systém.
- 18 Nie je jasné ani to, prečo sa predpokladá, že priemerná teplota v prípade budovy, ktorá je v spoločnom vlastníctve, je 19°C, zatiaľ čo konštrukčné parametre boli vypočítané pri použití 20°C. Okrem toho nebol zohľadnený materiál potrubia a jeho vykurovacie parametre.

PRACOVNÝ DOKUMENT